

名古屋市多文化共生推进计划

语言 生活 地域

～指向三个纽带的指针～

＜概要版＞

3 个纽带

— 语言的纽带 —

— 生活的纽带 —

— 地域的纽带 —

名 古 屋 市

1. 制定计划方针

◆制定的宗旨

- 名古屋市是制造产业众多聚集的名古屋大都市圈的中枢城市，因为是商业的中心地，居住着很多的外籍人士。另外，还居住着因国际结婚、从海外回来的归国者等拥有日本国籍却有外国文化背景的人。为此，都市建设有必要面向多文化共生社会这一现状。
- 名古屋市，迄今为止，在市的综合计划下，配合个别具体的多文化共生进行工作。本次，将立足于地域需求，为了推进面向综合而系统的多文化共生社会的城市建设为指针，制定「名古屋市多文化共生推进计划」（以下简称计划）。

◆计划期间

- 自平成 24（2012）年度开始到平成 28（2016）年度截止的 5 年间。
- 围绕多文化共生的状况发生变化时，或者是产生新的应该加入的事项时，会根据需要重新研究。

※多文化共生社会是指

国籍、民族等不同的人们，认可相互间的文化差异，建立对等关系的同时，能够作为地域社会的构成人员共同幸福的生存下去的社会。

2. 基本的思考方法

◆推进多文化共生的意义

保障外国人的市民权利

- 推进多文化共生是指，符合「国际人权规约」、「人种差别撤废条约」所规定的尊重外国人的人权宗旨。

作为对世界开放的主要城市的作用

- 通过外国人市民和日本人市民的交流・共生，可以体现本市作为对世界开放的主要城市的作用。

地域社会的活性化

- 通过建设对世界开放的地域社会，提高地域的魅力等，将影响到地域社会的活力化问题。
- 地域，致力于与容易被孤立的外国人市民的交流，将影响到容易产生人际关系淡薄的地域社会的再生。

推进安心・安全、舒适愉快地城市建设

- 通过促进外国人对日本法令、地域规则的理解，将影响到能否实现谁都可以安心、安全、舒适愉快地生活的城市。

世界级设计的城市建设

对不能充分理解日语的外国人市民，推进「简单日语」等、提供容易理解的情报，将影响到世界级设计的城市建设。

◆计划的目标和措施的方针

措施的方针**1** 交流支援 ◆语言的纽带◆

措施的方针**2** 生活支援 ◆生活的纽带◆

措施的方针**3** 多文化共生的地域建设 ◆地域的纽带◆

3. 基本措施的体系

基本目标

以多文化共生社会的实现为目标的三个纽带建设

语言的纽带 交流支援

名古屋市将为行政情报的多语言化、日语的学习支援而努力。另外，灾害时的准备，从日常开始以外国人市民和日本人市民的能够互助的体制建设为目标。

1 所在地域情报的多言语化

【基本措施】

① 提供多种多样的语言・办法的行政・生活情报

- ・多文化共生网站的开设，面向外国人市民的邮件杂志等
- ・针对外国人市民的，充实既有效果又有效率的提供情报的途径
- ・使用「简单日语」

② 充实为外国人市民的窗口服务

- ・从区役所开始开办并充实行政机关及各种商谈窗口

③ NPO等和外国人的合作・协力

- ・联合有关多文化共生的NPO・志愿者以及外国公馆、大学、外国人市民

2 日语以及日本社会有关的学习支援

【基本措施】

① 日语以及与有关日本社会的学习机会的充实

- ・在名古屋国际中心，帮助学习在日常生活中所必需的日语
- ・建立和日语一同学习的日本社会习俗等内容的场所
- ・为在企业工作的外国人劳动者提供日语学习的机会

② 日语学习支援计划的充实

- ・名古屋国际中心、日语教育相談中心（以儿童为对象）的配合
- ・日语学习支援的理想状态和计划制作

3 防灾

【基本措施】

① 灾害的准备和启发

- ・促进外国人市民参加防灾学习・防灾训练
- ・制作互助计划
- ・强化行政机关以及和NPO等的广泛协作

② 灾害时的翻译・各种志愿者的育成・支援、合作・协调

- ・讨论在福利、教育等广泛领域设立与NPO・志愿者等交换意见的方式
- ・灾害语学志愿者的运营・研修等

③ 灾害时对外国人市民的情报传达手段的多语言化，以及与多样化的媒介的协作

- ・警报、避难情报、生活支援等情报的广泛迅速的提供
- ・活用外国人市民日常使用的媒介提供情报

生活的纽带 生活支援

为了整顿让外国人市民能够安心・安全、舒适愉快生活的必要环境，而努力充实生活支援。

1 居住

【基本措施】

① 协调民间租赁住宅的入居支援

- ・提供民间租赁住宅等相关情报，提供日常生活的相关情报

② 提供有关共同生活的情报

- ・提供市营住宅入居时的情报，入居的后续

2 教育

【基本措施】

① 为家长提供教育制度的情报

- ・活用市政辅导，提供就学前的早期情报

② 充实学习支援

- ・初期日语集中教室・日语过级指导教室・日语教育适应学级担当教员・日语指导讲师・母语学习协力员的极细致的日语学习支援
- ・需要日语指导的学生的教员的指导方法的研修，适当配置精通外语的教员

③ 未就学孩子的对应

- ・把握未就学孩子的现状

③ 进路指导

- ・在根据个人状况的具体阶段时，提供极其细致的情报或进路指导

④ 立足多文化共生的视点推进国际理解教育

- ・接触外语、外国文化的机会等

⑤ 和外国人学校的交流

- ・提供与外国人学校和地域的交流以及有关外国人学校的关联情报

3 劳动环境

【基本措施】

① 就业环境的改善

- ・根据「外国人劳动者的适当雇用和为了促进对日本社会的适应的宪章」配合

- ・强化和关系机关的协作

4 保健・医疗・福利

【基本措施】

① 充实有关保健・医疗・福利的情报提供

- ・关于国民健康保险、国民年金制度，对外国人市民的情报提供及加入促进
- ・医疗情报的多语言化

② 由多种语言对疾病等的预防启发

- ・关于结核、爱滋、性感染等，对外国人市民意识的启发
- ・配合国家进行的药物滥用防止启发活动

③ 充实懂医疗翻译的人材

- ・外国人市民的需要和医疗翻译者等的有效匹配
- ・对外国人患者的诊疗工作对策

④ 实施健康诊断及健康商谈

- ・呼吁外国人接受各种健康诊疗
- ・多语言的健康诊断、健康商谈、心理咨询等

⑤ 对于母子保健、育儿支援的对应

- ・母子保健事业情报的多语言化、多语言的育儿教室

⑥ DV（家庭・暴力）的对应

- ・对外国人市民的有关DV防止的广告・启发
- ・派遣翻译到商谈窗口

地域的纽带 创建多文化共生的地域社会

保障外国人市民的权利，使外国人市民在地域完成的作用・义务成为能够支持地域的力量，致力于能够让外国人市民融入地域并参与社会的环境制作。

1 对于地域社会的意识启发

【基本措施】

① 对于地域住民等的启发

- ・聚集有关多文化共生的情报的网站的构筑等
- ・对于地域住民等的多文化共生有关的启发事业

② 创办多文化共生的据点和主体

- ・名古屋国际中心作为据点的作用
- ・地域的日语教室、图书馆等

- ・和大学・志愿者团体等的合作・协调

③ 举办以多文化共生为题的交流活动

- ・配合地域的需要，通过运动・食文化・生活文化等实施多样的交流活动

2 外国人市民的自立和社会的参与策划

【基本措施】

① 关键人物以及与市民广播电视网的协作

- ・发掘外国人市民的关键人物
- ・与外国人市民的关键人物的合作

② 反映外国人市民意见的措施计划的导入

- ・设置外国人市民恳谈会（暂称）

③ 外国人市民的地域社会的参与策划

- ・促进外国人市民参加地域级别的各众交流活动
- ・町内会・自治会等计划对外国人市民的启发
- ・讨论对多文化共生的推进作出长年贡献的个人和团体的活动的评价方法

④ 留学生・高度外国人材的活用

- ・和大学等协作，支援留学生
- ・活用具有多样价值观和高级专门知识的外国人市民的有识者会议等

4. 向计划推进

◆实施计划的制定

- 反映具体计划的措施，制定平成 24（2012）年度进行管理及评价的实施计划

◆在厅内推进体制整備

- 配合实施计划的制定，检讨有关多文化共生推进措施的厅内推进体制的整備。
- 在实施措施时，以全厅的会议等为中心，推进关系局的协作。

◆与关系机关的协作

- 关注国家政策的动向，要求对必要的法令的改善的同时，致力于与爱知县・（公财）*爱知县国际交流协会的情报共有及协作。
- 持续进行与核心力量（公财）*名古屋国际中心的合作。
- 致力于企业的启发。以及，与大学・外国公馆・NPO・志愿者等的合作・协动的强化。

（公财）：公益财团法人